



Rangordnung für die Aufnahme von Personal für begrenzte Zeit

Graduatoria per l'assunzione di personale a tempo determinato

Rangordnung für die Aufnahme von Personal für begrenzte Zeit nach Titeln ergänzt durch ein Kolloquium

Graduatoria per l'assunzione di personale a tempo determinato per titoli integrata da colloquio

In Anwendung der einschlägigen Bestimmungen, besteht die Möglichkeit, Gesuche betreffend das Verfahren für die Erstellung einer Rangordnung für die zeitbegrenzte Aufnahme von Personal für das folgende Berufsbild, einzureichen:

In conformità alle norme vigenti sono aperti i termini per la presentazione delle domande relative alla procedura per la formazione di una graduatoria per l'assunzione di personale con rapporto di lavoro a tempo determinato nel seguente profilo professionale:

| Funktionsebene Qualifica funzionale | Berufsbild Profilo professionale | Zweisprachigkeitsnachweis Attestato di bilinguismo |
|--|--|---|
| VII.ter | Sozialassistent/in Assistente sociale | B |

Termin für die Einreichung der Gesuche:

Innerhalb 30 Tage ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung im Sekretariat der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, und zwar

innerhalb 12.00 Uhr des 23.11.2017

Termine per la presentazione delle domande:

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando nella segreteria della Comunità Comprensoriale Valle Isarco e precisamente

entro le ore 12.00 del 23.11.2017

A) VORBEHALT

Bei der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen des GvD Nr. 215 vom 08.05.2001.

A) RISERVA

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzione riservate agli invalidi ed alle altre categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme di cui al D.lgs. del 08.05.2001, n. 215.

B) ALTERSGRENZE

B) LIMITE D'ETÀ

Die Bewerber müssen, am Verfalltag der Ausschreibung, mindestens 18 Jahre alt sein.

I candidati, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

C) BERUFSBILD, STUDIENTITEL UND VORAUSSETZUNGEN

C) PROFILO PROFESSIONALE, TITOLI DI STUDIO E REQUISITI

BERUFSBILD

PROFILO PROFESSIONALE

69. Sozialassistent/in (VII.ter Funktionsebene)

69. Assistente sociale (VII.ter qualifica funzionale)

a) Aufgabenbeschreibung:

Der Sozialassistent beschäftigt sich im Rahmen des allgemeinen Sozialdienstes mit Problemsituationen von Einzelpersonen, von Familien, von Personengruppen und Gemeinschaften.

Insbesondere führt er folgende Tätigkeiten aus:

- Er erhebt die für die Problemsituation relevanten quantitativen und qualitativen Daten durch Gespräche mit den Betroffenen sowie durch Aussprachen mit Bezugspersonen in der Familie, in schulischen Einrichtungen, am Arbeitsplatz sowie in Fachdiensten.
- Er führt psycho-soziale Beratung im Einzugsgebiet durch und erstellt psycho-soziale Diagnosen.
- Er berät über die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen im Bereich des allgemeinen Sozialdienstes sowie über spezifische Rechtsinstitute (Entmündigung, Adoption, u.a.).
- Er erhebt die Ressourcen im Territorium und führt darüber Kartei.
- Er bereitet Verwaltungsakte in seinem Zuständigkeitsbereich vor.
- Er registriert die vom Sozialdienst getroffenen Maßnahmen.
- Er beteiligt sich an sozialstatistischen Untersuchungen und bereitet die Erhebung des Datenmaterials vor
- Er lenkt auch kleinere Fahrzeuge im

a) Descrizione delle mansioni:

L'assistente sociale si occupa nell'ambito del servizio sociale generale di situazioni problematiche di persone singole, di famiglie, gruppi di persone e associazioni.

In particolare svolge le seguenti attività:

- rileva i dati quantitativamente e qualitativamente rilevanti per le problematiche, sia attraverso colloqui con gli interessati che con le persone di riferimento nelle famiglie, nelle istituzioni scolastiche, al posto di lavoro e nei servizi specializzati;
- esegue consulenze psico-sociali nella zona interessata e formula diagnosi psico-sociali;
- dà consulenze per quanto riguarda le disposizioni di legge vigenti nell'ambito del servizio sociale generale ed anche per quanto riguarda istituti legali specifici (interdizione, adozione ecc.);
- accerta le risorse nel territorio e le registra;
- prepara atti amministrativi nel suo settore di competenza;
- registra i provvedimenti adottati dal servizio sociale;
- collabora a ricerche social-statistiche e prepara il rilevamento dei dati
- guida anche piccole autovetture nell'ambito

Rahmen seiner Aufgaben.

b) Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Reifezeugnis und Abschlussdiplom über eine mindestens dreijährige 3000 Stunden umfassende Fachausbildung als Sozialassistent oder Laureatsdiplom ersten Grades für Soziale Arbeit
- und jeweils Befähigung für die Ausübung des Freiberufes;
- Führerschein B;
- Zweisprachigkeitsnachweis "B" bzw. Bescheinigung, gemäß Legislativdekret Nr. 86/2010, in Urschrift oder beglaubigter Abschrift (entsprechende Unterlagen beilegen).

delle proprie mansioni.

b) Requisiti di accesso:

- diploma di maturità e titolo di assistente sociali rilasciato dopo un triennio di formazione comprendente almeno 3000 ore oppure laurea di primo livello in servizio sociale
- nonché in ogni caso titolo di abilitazione all'esercizio della professione;
- patente di guida B;
- attestato di conoscenza delle due lingue "B" rispettivo attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010, in originale oppure in copia autenticata (allegare la relativa documentazione).

D) ZUSÄTZLICHE VORAUSSETZUNGEN

- im Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein
- Genuss der politischen Rechte
- Körperliche Eignung für den Dienst
Die Verwaltung behält sich vor, die ernannten Bewerber vor deren Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen.
- sich in einer regulären Position hinsichtlich der Militärdienstpflicht zu befinden (für Bürger, welcher dieser unterworfen sind)
- Zugehörigkeitserklärung zu einer der drei Sprachgruppen, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (im geschlossenen Umschlag vorzulegen). Die Bescheinigung ist beim Landesgericht Bozen erhältlich. Diese Bescheinigung muss in Originalausfertigung abgegeben werden und sie darf zum Termin der Einreichung der Gesuche nicht äl-

D) ULTERIORI REQUISITI

- Possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello stato)
- Godimento dei diritti politici
- Idoneità fisica all'impiego
L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego.
- Essere in posizione regolare nei confronti degli obblighi di leva (per i cittadini soggetti a tale obbligo)
- Dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche ed integrazioni (da presentare in busta chiusa). La dichiarazione è disponibile presso il Tribunale di Bolzano. Tale certificazione deve essere in originale e di data non anteriore a 6 mesi rispetto alla data del termine di

ter als 6 Monate sein.
Diese Bescheinigung kann auch am dafür vorgesehenen Tag der ersten Wettbewerbsprüfung abgegeben werden, es muss aber das Enddatum für die Einreichung der Gesuche berücksichtigt werden.

Ausnahme für nicht ansässige Personen: Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 326 vom 28.03.2017, hat der/die Kandidat/in das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, vorzulegen. Falls eine Person dieses Recht geltend macht, muss dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb erklärt werden und die erste Wettbewerbsprüfung wird am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12:00 Uhr beginnen.

- Kein Ansuchen einreichen darf jener, welcher vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, welcher vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und welcher vom Amt als verfallen erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hat. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.

Die geforderten Voraussetzungen müssen zum Stichtag für die Einreichung des Gesuchs erfüllt sein, ausgenommen die vorgesehene Ausnahme für nicht ansässige Personen.

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen, sei es bei der Aufnahme als auch am

scadenza di presentazione della domanda.

Tale certificazione può essere presentata anche il giorno previsto per la prima prova concorsuale, ma deve essere rispettata la data del termine di scadenza di presentazione della domanda.

Eccezione per le persone non residenti: Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 326 del 28.03.2017, il/la candidato/a ha il diritto di presentare la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici fino all'inizio della prova concorsuale. Se una persona intende avvalersi di questo diritto, deve dichiararlo nella domanda di ammissione al concorso e di conseguenza la prima prova concorsuale non inizierà prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.

- Non possono presentare domanda coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione, ovvero siano stati dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, salva l'eccezione prevista per le persone non residenti.

L'amministrazione garantisce pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro

Arbeitsplatz, gleichberechtigt sind.

E) ZULASSUNGSGESUCH

Das Gesuch kann gemäß dem beigelegten Vordruck abgefasst werden oder auch auf stempelfreiem Papier, welches alle im Gesuchsmuster angegebenen Erklärungen enthalten muss, samt der Unterschrift auf dem Gesuch. - ansonsten erfolgt der Ausschluss von der entsprechenden Rangordnung

Das Gesuch muss im Sekretariat der Bezirksgemeinschaft innerhalb des angegebenen Einreichetermins eingehen, wobei das Eingangsdatum durch den Datumstempel der Bezirksgemeinschaft Eisacktal festgehalten wird. Ansuchen, die nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht berücksichtigt, auch wenn sie fristgerecht bei einem Postamt abgegeben worden sind.

F) ABGABEMODALITÄTEN DES ANSUCHENS

Das Ansuchen muss gemäß den folgenden Modalitäten eingereicht werden, um die Identifizierung des Verfassers, nach Art. 65 des Legislativdekretes Nr. 82 vom 07.03.2005 (Kodex der Digitalverwaltung), zu gewährleisten:

- a) mittels **zertifizierter E-mail (PEC)** ausschließlich an die Adresse:
bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it
wobei darauf zu achten ist, dass die gesamten angeforderten Unterlagen im Format pdf, tif oder jpeg übermittelt werden (ausgenommen die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung, welche im geschlossenen Kuvert, laut den Bestimmungen der folgenden Buchstaben b) und c), bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, abgegeben werden muss).

b) mittels Einschreiben mit

ed il trattamento sul lavoro.

E) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda potrà essere redatta utilizzando l'allegato prestampato oppure in carta semplice ma dovrà contenere – pena l'esclusione dalla relativa graduatoria - tutte le dichiarazioni di cui allo schema stesso, compresa la firma sulla domanda.

La domanda deve pervenire alla segreteria della Comunità Comprensoriale entro il termine fissato. La data di presentazione della domanda è determinata dal timbro e data apposto dalla Comunità Comprensoriale Valle Isarco. Non vengono prese in considerazione domande che arrivano dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo utile ad un ufficio postale.

F) MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda di ammissione dovrà essere presentata secondo le seguenti modalità, purché l'autore sia identificato, ai sensi dell'art. 65 del D.Lgs. n. 82 del 07.03.2005 (Codice dell'Amministrazione digitale):

- a) tramite **Posta Elettronica Certificata (PEC)** esclusivamente all'indirizzo:
bzgeisacktal.ccvalleisarco@legalmail.it
avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o jpeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale, pena l'esclusione, dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui alle seguenti lettere b) e c).

b) a mezzo raccomandata servizio

Rückantwort

durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen

c) direkt beim Personalamt

der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen, an folgenden Tagen und Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag (08:30 – 12:00)
und
Dienstag (14:30 – 17:00)

Das Zulassungsgesuch muss vom/von der Bewerber/in in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/in unterzeichnet werden.

Wird das Zulassungsgesuch mittels Post übermittelt, oder nicht persönlich vom Bewerber abgegeben und somit nicht in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten unterschrieben, **dann muss demselben die Fotokopie eines gültigen Ausweises beigelegt werden.**

Das Ansuchen muss vom Antragsteller unterschrieben sein, ansonsten erfolgt **der Ausschluss von der Rangordnung.**

Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für das Nichteintreffen von Mitteilungen, falls dies auf etwaige Fehlleitungen durch das Postamt zurückzuführen ist oder auf jeden Fall Dritten, dem Zufall oder höherer Gewalt zuzuschreiben ist.

Die Bewertungskommission ist, aufgrund der vorgelegten Dokumente, bevollmächtigt über die Zulassung der Bewerber zu entscheiden.

G) UNTERLAGEN, DIE BEIZULEGEN ODER SELBST ZU ERKLÄREN SIND

Dem Gesuch müssen folgende Dokumente

postale –o corriere – **con avviso di ricevimento**, indirizzata alla Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone

c) direttamente all'Ufficio personale

della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone, nei seguenti giorni ed orari:

dal lunedì al venerdì (08:30 – 12:00)
e
il martedì (14:30 – 17:00)

Il/La candidato/a dovrà apporre la firma in calce alla domanda di ammissione davanti al/alla dipendente incaricato/a.

Se la domanda di ammissione viene trasmessa tramite posta oppure non viene consegnata personalmente dal candidato e quindi non sottoscritta in presenza del dipendente addetto, **alla stessa dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di riconoscimento valido.**

La domanda dovrà essere firmata dal richiedente, a pena di **esclusione dalla graduatoria.**

L'amministrazione non si assume alcuna responsabilità per l'eventuale mancato recapito di comunicazioni imputabile a eventuali dissguidi postali o comunque imputabili a terzi, per caso fortuito o a causa di forza maggiore.

La commissione giudicatrice resta delegata a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

G) DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE O DA AUTOCERTIFICARE

Alla domanda di ammissione devono essere

beigelegt werden, und zwar in Urschrift oder in beglaubigter Abschrift oder die entsprechenden Eigenerklärungen, die gemäß den einschlägigen Bestimmungen abgefasst sein müssen:

- der in dieser Ausschreibung vorher angeführte Studientitel und die Bescheinigungen
- die Erklärung, gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003, betreffend den Schutz der personenbezogenen Daten - sein/ihr Einverständnis zur Verarbeitung (auch in digitaler Form) der eigenen personenbezogenen Daten für institutionelle Zwecke der Bezirksgemeinschaft Eisacktal zu geben

Zudem können die Bewerber einbringen:

- Bescheinigungen und Unterlagen als Belege besonderer Qualifikationen, wie Dienstzeugnisse oder eventuelle höhere oder zusätzliche Studientitel als verlangt
- allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben

Die Dienstzeugnisse müssen das genaue Anfangs- und Enddatum des Dienstverhältnisses sowie die Angabe der tatsächlich ausgeübten Tätigkeit bzw. des bekleideten Dienstrangs beinhalten. Diesen Vorschriften nicht entsprechende Erklärungen werden nicht berücksichtigt.

Wer, aufgrund unwahrer Angaben oder gefälschter Dokumente, nicht zustehende Positionen in den Rangordnungen einnimmt oder sogar Aufträge erschwindelt, muss mit der Annullierung der Aufträge und mit den gesetzlich vorgesehenen strafrechtlichen Folgen

allegati i seguenti documenti in originale in copia autenticata redatti in carta semplice o relative autocertificazioni, rese ai sensi delle disposizioni vigenti in materia:

- il titolo di studio e le attestazioni indicate in questo bando
- la dichiarazione, ai sensi del Decreto Legislativo n. 196 del 30.06.2003, in materia di protezione dei dati personali, di autorizzare la Comunità Comprensoriale Valle Isarco al trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente

I candidati potranno inoltre presentare:

- titoli e documenti atti a dimostrare particolare preparazione, quali certificati per servizi prestati o eventuali titoli di studio superiori o aggiuntivi a quello richiesto
- eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza alla nomina

Gli attestati di servizio devono indicare la data esatta dell'inizio e della fine del rapporto di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte rispettivamente la qualifica rivestita. Dichiarazioni non conformi alle citate prescrizioni non vengono prese in considerazione.

Coloro che, sulla base di indicazioni mendaci oppure documenti falsi, riescano ad acquisire l'inclusione nelle graduatorie oppure coloro che riescano ad ottenere addirittura degli incarichi, subiscono l'annullamento degli incarichi stessi e le conseguenze penali previste.

rechnen.

H) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG

Mündliche Prüfung

Die Bewerber/innen werden zu einem Auswahlkolloquium mit folgendem Inhalt eingeladen:

- theoretische Grundkenntnisse der Soziologie, Psychologie und der sozialen Arbeit;
- Rolle, Funktion, Aufgaben und Verantwortung des/der Sozialassistent/in;
- Methoden der sozialen Arbeit;
- Case-management- und Projektmanagement;
- Aufbau und Organisation der Sozialdienste unter besonderer Berücksichtigung des Sozial- und Gesundheitssprengels und Frauenhaus;
- Neuordnung der Sozialdienste (L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 in geltender Fassung);
- Datenschutzkodex;
- Familienrecht;
- Vernetzung der Interventionen mit anderen Diensten, Einrichtungen und anderen aktivierbaren Ressourcen.
- Allgemeine Kenntnisse über die Bezirksgemeinschaft Eisacktal
- das Organigramm

Sowie ein allgemeines Gespräch zur Überprüfung von:

- Überlegtem Handeln
- Leistungsmotivation
- Problemlösungsfähigkeit
- Belastbarkeit
- Kommunikationsfähigkeit
- Anpassungsfähigkeit an Situationen

H) FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA

Esame orale

I/Le candidati/e saranno invitati/e ad un colloquio di selezione che verterà sui seguenti argomenti:

- Nozioni teoriche fondamentali della sociologia, della psicologia e del lavoro sociale;
- Ruolo, funzioni, compiti e responsabilità dell'/la assistente sociale;
- Metodi del lavoro sociale;
- Case-management- e progetto management;
- Struttura ed organizzazione dei Servizi sociali con particolare riguardo ai distretti Sociali e Sanitari e alla casa delle donne;
- riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano (L.P. 30 aprile 1991, n. 13 nel testo vigente);
- normativa in materia di riservatezza dei dati personali;
- Diritto di famiglia;
- Interventi di rete con altri servizi, istituzioni e altre risorse attivabili nel territorio.
- Nozioni generali sulla Comunità Comprensoriale Valle Isarco
- L'organigramma

Nonché un colloquio generale per appurare la capacità di:

- lavorare con ponderatezza
- le motivazioni alla prestazione
- la capacità di affrontare e risolvere i problemi
- la resistenza allo stress lavorativo
- la capacità di comunicazione
- la capacità di adattarsi alle situazioni

Die mündliche Prüfung findet am 29.11.2017 ab 9:00 Uhr im Sitz der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, Säbenertorgasse 3, Brixen, statt.

L'esame orale si terrà in data 29.11.2017 dalle ore 9:00 presso la sede della Comunità comprensoriale Valle Isarco, via Porta Sabiona 3, Bressanone.

I) Kriterien für die Bewertung auf der Grundlage von Bescheinigungen und Prüfungen:

Für die Gesamtbewertung des Auswahlverfahrens wird der Art. 24 der geltenden Personaldienstordnung angewandt.

Die Punkte werden bei der Bewertung der Studien- und Berufstitel, gemäß Art. 36 der geltenden Personaldienstordnung, wie folgt zuerkannt:

I) Criteri di valutazione dei titoli e degli esami:

Per la valutazione complessiva della selezione pubblica viene applicato l'art. 24 dell'ordinamento del personale in vigore.

I punti verranno assegnati per la valutazione dei titoli di studio e professionali, secondo l'art. 36 dell'ordinamento del personale in vigore, come segue:

**a) Studentitel, Berufstitel (1)
Max. 10 PUNKTE**

1. Im Zusammenhang mit der Bildung der Rangordnungen gemäß Artikel 37 werden die Punkte laut der folgenden Titelbewertungstabelle zuerkannt.

Für jedes Zehntel des Notendurchschnitts, das die Note 6 übersteigt

0,25 Punkte

wird die Note in Dreißigstel, Sechzigstel oder Hundertzstel ausgedrückt, so verfährt man analog; für den Notendurchschnitt zählen die Noten in Religion, Musik, Leibeserziehung und Betragen nicht.

**a) Titoli di studio e professionali (1)
mass. 10 PUNTI**

1. Per la formazione delle graduatorie di cui all'articolo 37 vengono attribuiti i punteggi come da seguente tabella di valutazione dei titoli.

Per ogni decimo di media superiore al voto 6 sono attribuiti

0,25 punti

in caso di voto espresso in trentesimi o sessantesimi ecc. si procede per analogia; ai fini del calcolo della media dei voti non contano i voti di religione, musica, educazione fisica e condotta.

| Gesamturteil | entsprechende Note | Voto complessivo | voto numerico complessivo |
|----------------------|---------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| ausgezeichnet | 10 | ottimo | 10 |
| sehr gut | 9 | distinto | 9 |
| gut | 8 | buono | 8 |
| befriedigend | 7 | soddisfacente | 7 |
| genügend | 6 | sufficiente | 6 |

3. Ein Studien- oder Berufstitel ohne Notenangabe sowie jener mit einem Gesamturteil, das nicht den Bewertungen ausgezeichnet, sehr gut, gut, befriedigend, genügend entspricht, wird bewertet, sofern die Benotung vorgelegt wird, welche im letzten Jahr der bezüglichen Ausbildung erzielt wurde; im Falle der im deutschsprachigen Ausland erworbenen Dokorate sind die Diplomprüfungszeugnisse im Hauptfach einzureichen.

4. Werden mehrere Studien- oder Berufstitel vorgelegt, so wird der für den Zugang erforderliche Titel oder, in Ermangelung desselben, der unmittelbar höhere bewertet.

3. Un titolo di studio o professionale senza indicazione di voto nonché quello recante un giudizio complessivo diverso da ottimo, distinto, buono, soddisfacente, sufficiente viene valutato, purché vengano presentati i voti relativi all'ultimo anno della corrispondente formazione e, per le lauree conseguite nei paesi dell'area linguistica tedesca, gli attestati degli esami di laurea nella materia principale.

4. In caso di presentazione di più titoli di studio o professionali viene valutato il titolo di studio richiesto per l'accesso o, in mancanza di quest'ultimo, il titolo di studio immediatamente superiore.

Berufserfahrung (2)
max. 10 PUNKTE

Für den mit gleichen oder vergleichbaren Aufgaben ausgeübten Beruf oder geleisteten Dienst: pro Semester

1 Punkt

im Falle von Berufsbildern, welche den für den Zugang zum Dienst niedrigsten Ausbildungsgrad vorsehen, wird jede Arbeitstätigkeit bewertet.

Im Falle von Berufsbildern, welche Schuljahre und Jahre der Berufserfahrung einander gleichsetzen, werden für jene, welche den Besuch der Schule durch die Berufserfahrung ersetzen, die Jahre der bewertbaren Berufserfahrung um die Jahre des gleichwertigen Schulbesuchs gekürzt.

Arbeitslosigkeit: nur für Berufsbilder von der I. zur V. Funktionsebene
max. 4 PUNKTE

Für die Arbeitslosigkeit, beschränkt auf die Zeitspannen der Eintragung in die erste Klasse der Vermittlungslisten oder der Eintragung in die eigens für die geschützten

Esperienza professionale (2)
mass. 10 PUNTI

Per la professione esercitata oppure il servizio prestato con mansioni corrispondenti oppure equiparabili - per ogni periodo semestrale

1 punto

per i profili professionali che prevedono il titolo di studio minimo ai fini dell'accesso al servizio, viene valutata qualsiasi attività lavorativa.

Nel caso di profili professionali che prevedono l'equiparazione tra anni scolastici e anni di esperienza professionale, per coloro che sostituiscono l'assolvimento della scuola con l'esperienza professionale, si procede alla riduzione del numero degli anni di esperienza professionale valutabili con un numero di anni scolastici corrispondenti.

Disoccupazione limitatamente ai profili professionali dalla I^a alla V^a qualifica funzionale
mass. 4 PUNTI

Relativa esclusivamente ai periodi d'iscrizione nella prima classe delle liste di collocamento oppure d'iscrizione negli appositi elenchi previsti per le categorie protette - per ogni

Andernfalls verfällt das Recht auf die Aufnahme.

(2) Die Berufserfahrung unter Buchstabe b) muss vom Arbeitgeber unter Angabe des Berufsbildes bzw. der verrichteten Dienste/Arbeiten oder mittels Eigenerklärung vonseiten des Bewerbers bestätigt werden; im Falle von Selbständigen oder Freiberuflern müssen geeignete Unterlagen vorgelegt werden, mit welchen die tatsächliche Ausübung des Berufes bescheinigt wird. Die Zeiträume effektiven Militärdienstes, der Wiedereinberufung, des freiwilligen Militärdienstes und der Wiederverpflichtung zum Militärdienst, welche beim Heer und den Carabinieri abgeleistet werden, werden als Zeiträume einschlägiger Berufserfahrung behandelt und bewertet.

(3) Die persönlichen Gegebenheiten unter Buchstabe d) und e) müssen zum Zeitpunkt der Einreichung des Gesuches aktuell sein (andauern).

Bedingung für die Punktezuweisung laut geltender Personaldienstordnung ist die Vorlage geeigneter einwandfreier Belege. Bestätigungen und Erklärungen, welche ungenaue Angaben enthalten, werden für die Zwecke der Rangordnung nicht berücksichtigt.

J) FÜHRUNG UND VERWALTUNG DER RANGORDNUNGEN

Bei Punktegleichheit kommen die Vorzugskriterien zur Anwendung, die für den Zugang zum Staatsdienst gelten:
D.P.R. Nr. 487 vom 09.05.1994 in geltender Fassung.

Die gegenständliche Rangordnung hat, ab Genehmigung der Protokolle, eine Gültigkeit von zwei Jahren.

Die provisorische Rangordnung wird, nach ihrer Erstellung durch die Bewertungskommission, die zu diesem Zweck ernannt worden ist, zur entsprechenden Genehmigung an den Bezirksausschuss weitergeleitet.

Der Bezirksausschuss genehmigt die Rang-

(2) L'esperienza lavorativa indicata sub b) dovrà essere certificata dal datore di lavoro oppure dal candidato tramite autocertificazione con indicazione del profilo professionale ovvero delle mansioni esercitate; il lavoratore autonomo oppure il libero professionista dovranno presentare idonea documentazione a certificazione dell'effettivo esercizio della professione. I periodi di effettivo servizio militare di leva, richiamo alle armi, di ferma volontaria e di rafferma, prestati presso le Forze armate e nell'Arma dei Carabinieri, sono trattati e valutati come periodi di esperienza professionale specifica.

(3) Le condizioni personali sub d) ed e) devono essere in atto al momento di presentazione della domanda.

L'attribuzione del punteggio ai sensi delle disposizioni di cui al vigente regolamento organico richiede la prova ineccepibile delle singole situazioni di fatto mediante documentazione idonea. Certificazioni e dichiarazioni contenenti dati esposti in modo impreciso non verranno presi in considerazione ai fini della valutazione.

J) GESTIONE ED AMMINISTRAZIONE DELLE GRADUATORIE

In caso di parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale:
D.P.R. n. 487 del 09.05.1994 e successive modifiche ed integrazioni.

La graduatoria in oggetto ha una validità di due anni, dall'approvazione dei verbali di seduta.

La graduatoria provvisoria, dopo la sua formazione attraverso la commissione giudicatrice, nominata a questo scopo, viene inoltrata alla Giunta Comprensoriale per la relativa approvazione.

La Giunta Comprensoriale approva la gradua-

ordnung mittels Beschluss; Die Rangordnung wird für den Zeitraum der Veröffentlichung des diesbezüglichen Beschlusses an der Amtstafel publiziert und gleichzeitig zur Einsichtnahme beim Personalamt hinterlegt.

K) STREICHUNG AUS DER RANGORDNUNG

Die Bewerber sind angehalten sich am festgelegtem Tag und Ort für die mündliche Prüfung einzufinden. Bei Nichterscheinen werden die Bewerber von der Rangordnung des entsprechenden Berufsbildes gestrichen.

Wenn jemand ohne triftigen Grund ein Stellenangebot nicht annimmt, die Dokumente nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreicht oder den Dienst nicht zum vereinbarten Termin antritt, so erfolgt die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung. Bei freiwilligem Dienstaustritt erfolgt die Streichung aus der Rangordnung außer wenn die Kündigung zum Wechsel zu einer anderen Stelle bei derselben Verwaltung dient.

Die Zuweisung sowie Annahme einer Stammrollenstelle bringt die Streichung des Bewerbers aus der entsprechenden Rangordnung mit sich.

Wird jemand aus einer Rangordnung gestrichen, so kann er sofort wieder ein Gesuch um Einreihung in die Rangordnung einreichen, die zum nächsten Termin erstellt wird.

Falls ein Bewerber in einer Rangordnung eingetragen ist, bereits einen befristeten Dienst leistet und auf Grund einer Disziplinarmaßnahme entlassen wird, oder sollte der Bewerber die Probezeit nicht bestanden haben oder sollte das Arbeitsverhältnis wiederum wegen ungenügender Leistungen oder wegen eines negativen Gutachtens des zuständigen Vorgesetzten in Bezug auf die Leistungen

toria tramite delibera; la graduatoria viene pubblicata all'albo per il tempo di pubblicazione della relativa delibera e contestualmente depositata presso l'ufficio personale a disposizione del pubblico.

K) CANCELLAZIONE DALLA GRADUATORIA

Gli aspiranti sono tenuti a presentarsi il giorno e nel luogo fissato per sostenere l'esame orale. In caso di mancata comparizione i nominativi vengono cancellati dalla graduatoria per il relativo profilo professionale.

Qualora, senza giustificato motivo, un aspirante non accetti l'offerta di un posto o non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non inizi il servizio alla data convenuta, è cancellato dalla corrispondente graduatoria.

Le dimissioni volontarie dal servizio comportano la cancellazione dalla graduatoria, salvo che le dimissioni siano funzionali ad assunzione in altro posto della stessa amministrazione.

L'assegnazione nonché l'accettazione di un posto di ruolo comporta la cancellazione dell'aspirante dalla relativa graduatoria.

Un aspirante cancellato da una graduatoria può ripresentare immediatamente la domanda di inserimento nella prossima graduatoria.

L'aspirante inserito in qualsiasi graduatoria e già in servizio provvisorio, che venga licenziato a seguito di procedimento disciplinare, il cui rapporto di servizio venga risolto per scarso rendimento o per mancato superamento del periodo di prova o che abbia ottenuto dal competente superiore parere non favorevole alla proroga per motivi inerenti il rendimento o il comportamento in servizio, è cancellato da tutte le graduatorie

oder auf das Verhalten im Dienst aufgelöst werden, so wird der Bewerber von allen gültigen Rangordnungen für befristete Aufnahme gestrichen und kann erst wieder nach Ablauf von zwei Jahren ab der Streichung aus der Rangordnung wieder ein Gesuch um Aufnahme in die Rangordnung einreichen.

L) ERNENNUNG

Die zu besetzenden Stellen werden den Kandidaten/innen im Sinne des Art. 37 der geltenden Personaldienstordnung mitgeteilt.

Im Falle eines öffentlichen Auswahlkolloquiums – öffentliche Bekanntmachung – offene Rangordnung, kommen die verkürzten Termine, vorgesehen im Absatz 3 des Art. 37, zu Anwendung.

Die Annahme der angebotenen Stelle muss bedingungslos und schriftlich hinterlegt, im Sinne des Art. 37, Absatz 2 oder 3 je nach Art des Verfahrens, erfolgen.

Die Bewerber, welche das Angebot angenommen haben, werden nach Maßgabe der zu besetzenden Stellen aufgefordert, innerhalb der festgelegten Frist, die für die Aufnahme erforderlichen Dokumente einzureichen und den Dienst zum vereinbarten Termin anzutreten.

Das in den Dienst auf befristete Zeit aufgenommene Personal hat eine Probezeit von drei Monaten abzuleisten.

Bei befristeten Arbeitsverhältnissen mit einer Dauer von weniger als einem Jahr reduziert sich die Probezeit auf 30 Arbeitstage.

M) WEITERE BESTIMMUNGEN

Änderungen, die bis zur Erstellung der Rangordnung eintreten sollten, sind mittels eingeschriebenem Brief anzuzeigen.

Für alles, was nicht in dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der einschlägigen Gesetze und auf die Vorschriften der allgemeinen Personal-

vigenti per assunzioni a tempo determinato e può ripresentare la domanda di inserimento nella graduatoria soltanto dopo il periodo di due anni a partire dalla data di cancellazione dalla graduatoria.

L) NOMINA

I posti da coprire vengono comunicati ai candidati idonei ai sensi dell'art. 37 del vigente ordinamento del personale.

Nel caso di selezione pubblica – avviso pubblico – Graduatoria aperta si applicano i termini ridotti previsti dal comma 3 dell'art. 37.

L'accettazione del posto offerto deve essere incondizionata e rilasciata per iscritto ai sensi dell'art. 37 comma 2 o 3 a seconda del tipo di procedura bandita.

Coloro che accettano l'offerta saranno invitati, limitatamente ai posti da coprire, a presentare, entro il termine stabilito, la documentazione utile all'assunzione nonché ad assumere il servizio alla data convenuta.

Il personale assunto in servizio a tempo determinato é soggetto ad un periodo di prova, la cui durata é di tre mesi.

In caso di rapporto di lavoro a tempo determinato inferiore ad un anno il periodo di prova si riduce a 30 giorni lavorativi.

M) ALTRE DISPOSIZIONI

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si dovessero verificare fino la formazione della graduatoria.

Per quanto non previsto nel presente bando s'intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia e le disposizioni del vigente ordinamento del personale della

dienststörung der Bezirksgemeinschaft Eisacktal verwiesen.

Comunità Comprensoriale Valle Isarco.

N) INFORMAZIONIEN

Aufklärungen und Auskünfte, sowie eine Kopie dieser Ausschreibung können im Personalamt der Bezirksgemeinschaft Eisacktal angefordert werden.

Säbenertorgasse 3, 39042 Brixen

Tel. 0472 820 525 / www.bzgeisacktal.it

N) INFORMAZIONI

Per informazioni, chiarimenti e richieste di copia del bando gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale Valle Isarco.

Vicolo Porta Sabiona 3, 39042 Bressanone

Tel. 0472 820 525 / www.bzgeisacktal.it

DER PRÄSIDENT/IL PRESIDENTE

WALTER BAUMGARTNER

(Dieses Dokument wurde digital signiert / questo documento è firmato digitalmente)¹

DER GENERALSEKRETÄR/ II SEGRETARIO GENERALE

MEINHARD HOCHWIESER

¹So lte Ihr Adobe Acrobat Reader die angeführte digitale Unterschrift als nicht vertrauenswürdig einstufen, müssen Sie die Zertifikate, die von der CN IPA akkreditierten Zertifizierer, von der Internetseite <https://applicazioni.cnipa.gov.it/ssl/istaceracrobatscuritysettings> herunterladen.

Weitere Information über die Verwendung der digitalen Unterschrift in PDF Dokumenten finden Sie unter folgender Internetadresse von der A genzia per l'Italia Digitale <http://www.digitpa.gov.it/firma-digitale-firma-pdf> oder von Adobe Systems: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigit.htm>

Nel caso in cui la firma digitale apposta a questo documento non venga riconosciuta dal suo Adobe Acrobat Reader, deve scaricare l'elenco pubblico dei certificatori accreditati al CN IPA dal sito pubblicato da DIGITALPA da questo indirizzo: <https://applicazioni.cnipa.gov.it/ssl/istaceracrobatscuritysettings>

Per accedere alla documentazione tecnica sul formato di firma a PDF visitate il sito dell'A genzia per l'Italia Digitale <http://www.digitpa.gov.it/firma-digitale-firma-pdf> o il sito di Adobe Systems dedicato alla firma digitale: <http://www.adobe.com/it/security/italiandigit.htm>



Comunità Comprensoriale Valle Isarco
Ufficio Personale
Vicolo Porta Sabiona 3
39042 Bressanone (BZ)

Bezirksgemeinschaft Eisacktal
Personalamt
Säbenerorgasse 3
39042 Brixen (BZ)

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA GRADUATORIA
PER L'ASSUNZIONE DI PERSONALE A TEMPO
DETERMINATO**

**GESUCH FÜR DIE EINTRAGUNG IN DIE
RANGORDNUNG FÜR DIE ZEITBEGRENZTE
AUFNAHME VON PERSONAL**

**Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva dell'atto
di notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della
Repubblica n. 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni.

**Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den Notorietäts-
akten im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik
Nr. 445/2000**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, die beiliegenden Unterlagen, sowie die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden, gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung, im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze, strafrechtlich geahndet.

| II/La sottoscritto/a | Der/Die unterfertigte |
|---|--|
| cognome e nome - Name und Vorname | |
| nato/a a - geboren in | il - am |
| residente a (CAP-comune-prov.) - wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) | via - Straße n. - Nr. |
| Tel. - tel. | cod. fiscale - Steuernummer |
| E-mail | M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> W <input type="checkbox"/> |
| <small>* Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative alla presente procedura.</small> | |
| <small>* Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen welche das vorliegende Verfahren betreffen, diese Adresse verwenden.</small> | |

| | |
|---|--|
| chiede di essere inserito/a nella graduatoria per l'assunzione a tempo determinato per il seguente profilo professionale: | ersucht um Eintragung in die Rangordnung für die zeitlich begrenzte Aufnahme für folgendes Berufsbild: |
|---|--|

| Profilo professionale - Berufsbild |
|--|
| <input type="checkbox"/> (69) Assistente sociale – Sozialassistent/in (VII.ter qualifica funzionale) |
| <input type="checkbox"/> tempo pieno / Vollzeit <input type="checkbox"/> tempo parziale / Teilzeit |

| | |
|---|--|
| A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità: | Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung: |
| PARTE A DICHIARAZIONI IN GENERALE | ABSCHNITT A ALLGEMEINE ERKLÄRUNGEN |

| | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> di essere cittadino/a italiano/a | <input type="checkbox"/> dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt |
|---|--|



| <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea, ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174 quale: _____</p> <p><input type="checkbox"/> di esser familiare di cittadini dell' Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi ed essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;</p> <p><input type="checkbox"/> di essere cittadino di Paesi terzi e titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;</p> | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU, im Sinne des Dekretes des Ministerpräsidenten Nr.174 vom 07.02.1994, besitzt und zwar: _____</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie Familienangehöriger von EU-BürgerInnen ist, auch wenn er/sie Drittstaatsangehöriger ist, sofern er/sie eine Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt;</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG innehat oder den Flüchtlingsstatus besitzt bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------------------|------------------------------------|--|--|--|--|--|--|---|--------------------------|--|---|--|--|--|--|
| <p>02 <input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi: _____</p> | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist</p> <p><input type="checkbox"/> dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist: _____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>03 <input type="checkbox"/> di essere in possesso dei diritti civili</p> | <p><input type="checkbox"/> im Genuss der bürgerlichen Rechte zu sein</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>04 <input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">tipo di reato - Art des Vergehens</th> <th style="width: 20%;">Art. c.p. - Art. St.G.B.</th> <th style="width: 20%;">data sentenza Datum des Urteils</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | tipo di reato - Art des Vergehens | Art. c.p. - Art. St.G.B. | data sentenza Datum des Urteils | | | | | | | | | | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt worden ist und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet wurde</p> <p><input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen worden sind:</p> | | | | |
| tipo di reato - Art des Vergehens | Art. c.p. - Art. St.G.B. | data sentenza Datum des Urteils | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p><input type="checkbox"/> di avere i seguenti procedimenti penali in corso:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">tipo di reato - Art des Vergehens</th> <th style="width: 40%;">Art. c.p. - Art. St.G.B.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | tipo di reato - Art des Vergehens | Art. c.p. - Art. St.G.B. | | | | | | | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Strafverfahren anhängig hat:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"> </th> <th style="width: 40%;">Art. c.p. - Art. St.G.B.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> | | Art. c.p. - Art. St.G.B. | | | | | | |
| tipo di reato - Art des Vergehens | Art. c.p. - Art. St.G.B. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Art. c.p. - Art. St.G.B. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>05 <input type="checkbox"/> di non essere mai stato/a destituito/a, licenziato/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni</p> <p><input type="checkbox"/> di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi</p> | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen oder verfallen worden ist</p> <p><input type="checkbox"/> dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>06 <input type="checkbox"/> di aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">posto di servizio - ente - Dienststelle - Körperschaft</th> <th style="width: 20%;">dal - vom</th> <th style="width: 20%;">al - bis zum</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table> <p><input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per i seguenti motivi: _____</p> | posto di servizio - ente - Dienststelle - Körperschaft | dal - vom | al - bis zum | | | | | | | <p><input type="checkbox"/> dass er den Militärdienst/freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat</p> <p><input type="checkbox"/> dass er den Militärdienst/Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat: _____</p> | | | | | | | |
| posto di servizio - ente - Dienststelle - Körperschaft | dal - vom | al - bis zum | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>07 <input type="checkbox"/> di essere iscritto negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro):</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> SI <input type="radio"/> NO </p> | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie in den Listen der Angehörigen einer der gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. festgesetzten, geschützten Kategorien eingetragen ist (im positiven Fall muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden):</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> JA <input type="radio"/> NEIN </p> | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>08 <input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D </p> <p>data dell'acquisizione: _____</p> | <p><input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist:</p> <p style="text-align: center;"> <input type="radio"/> A <input type="radio"/> B <input type="radio"/> C <input type="radio"/> D </p> <p>Datum des Erwerbs: _____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | |



2

altre indicazioni – weitere Hinweise

PARTE C

**SERVIZI PRESSO PUBBLICHE
AMMINISTRAZIONI**

ABSCHNITT C

DIENSTE BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni

dass er/sie nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet hat

di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso la seguente pubblica amministrazione:

dass er/sie bei folgender öffentlicher Verwaltung gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:

| ente pubblico öffentliche Körperschaft | profilo professionale e qualifica funzionale Berufsbild und Funktionsebene | tempo pieno Vollzeit | part-time (%) | ore Stunden | dal - vom | | | al - bis zum | | |
|---|---|-------------------------|------------------|----------------|-----------|-----|-----|--------------|-----|-----|
| | | | | | g/T | m/M | a/J | g/T | m/M | a/J |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa

dass er/sie folgende Wartestände genossen hat:

Tipo aspettativa: _____

Art des Wartestandes: _____

dal _____ al _____

von _____ bis _____

Tipo aspettativa: _____

Art des Wartestandes: _____

dal _____ al _____

von _____ bis _____

Tipo aspettativa: _____

Art des Wartestandes: _____

dal _____ al _____

von _____ bis _____



| | |
|---|--|
| PARTE D SERVIZI PRESSO PRIVATI | ABSCHNITT D DIENSTE IN DER PRIVATWIRTSCHAFT |
|---|--|

di avere prestato/di prestare i seguenti servizi: dass er/sie folgende Dienste geleistet hat bzw. leistet:

| ditta/ente Firma/Körperschaft | inquadramento e titolo di studio Berufsbild und Studientitel | tempo pieno Vollzeit | part-time (%) | ore Stunden | dal - vom | | | al - bis zum | | |
|----------------------------------|---|-------------------------|------------------|----------------|-----------|-----|-----|--------------|-----|-----|
| | | | | | g/T | m/M | a/J | g/T | m/M | a/J |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | |

| | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa Tipo aspettativa: _____ dal _____ al _____ | <input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Wartestände genossen hat: Art des Wartestandes: _____ von _____ bis _____ |
| Tipo aspettativa: _____ dal _____ al _____ | Art des Wartestandes: _____ von _____ bis _____ |
| Tipo aspettativa: _____ dal _____ al _____ | Art des Wartestandes: _____ von _____ bis _____ - |



PARTE E

DISOCCUPAZIONE -SUSSIDIO DI MINIMO VITALE – FIGLI (I. - V. livello funzionale)

ABSCHNITT E

ARBEITSLOSIGKEIT UND BEIHILFE ZUM LEBENSMINIMUM - KINDER (I. - V. Funktionsebene)

DISOCCUPAZIONE

di essere iscritto nella prima classe delle liste di collocamento (art. 36 del vigente regolamento del personale)

dal _____ al _____

ARBEITSLOSIGKEIT

dass er/sie in der ersten Klasse der Arbeitslosenlisten (Art. 36 der geltenden Personaldienstordnung)

vom _____ bis zum heutigen Tag _____
eingetragen ist.

SUSSIDIO DI MINIMO VITALE

di percepire il sussidio del minimo vitale dal _____
a tutt'oggi. (art. 36 del vigente regolamento del personale)

(semprechè tale sussidio venga percepito in modo continuativo per almeno sei mesi)

BEIHILFE ZUM LEBENSMINIMUM

dass er/sie die Beihilfe zum Lebensminimum vom _____ bis
zum heutigen Tag bezogen hat.

(Art. 36 der geltenden Personaldienstordnung)

(vorausgesetzt, dass diese Beihilfe durchgehend für mindestens 6 Monate bezogen wurde)

FIGLI

- di non avere figli
 - di avere _____ figlio/i
 - di cui _____ a carico
- (per ogni figlio minore a carico indipendentemente dalla percentuale indicata ai fini dell'imposta sui redditi delle persone fisiche)
- nato/i il _____ / _____ / _____

KINDER

- dass er/sie kinderlos ist
 - dass er/sie _____ Kind/er hat
 - von denen _____ zu Lasten leben
- (für jedes unterhaltsberechtignte minderjährige Kind, unabhängig vom angegebenen Prozentsatz der Einkommenssteuer der natürlichen Personen)
- geboren am _____ / _____ / _____

PARTE F

ALTRE INDICAZIONI

ABSCHNITT F

WEITERE HINWEISE

di dichiarare inoltre quanto segue:

(indicare in modo chiaro altre circostanze o specificazioni ai punti di cui sopra della presente domanda che il candidato reputa utili ai fini di una più precisa valutazione della sua posizione)

dass er/sie noch Folgendes erklärt:

(in klarer Form weitere Umstände oder Details zu den oben angeführten Aussagen angeben, welche von den Bewerbern für eine präzisere Bewertung der jeweiligen Stellung für nützlich erachtet werden)



PARTE G

**DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE
OBBLIGATORIAMENTE UNITAMENTE ALLA
DOMANDA**

Dichiarazione di appartenenza ad uno dei tre gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. n. 752 del 26.07.1976 e successive modifiche ed integrazioni, da presentare in busta chiusa.

DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003 dichiaro di essere stato informato sull'uso dei miei dati personali, e cioè al trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.

I dati forniti verranno trattati dalla Comunità Comprensoriale Valle Isarco anche in forma digitale, per sottoporre a lavorazione dei servizi richiesti. Responsabile del trattamento è il dirigente dell'Unità organizzativa personale e organizzazione. Al/la richiedente competono i diritti previsti dal titolo II, art. 7, art. 8, art. 9 e art. 10 del decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003.

data - Datum

Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento d'identità valido o altrimenti fare autenticare.

data - Datum

ABSCHNITT G

**UNTERLAGEN, DIE VERPFLICHTEND ZUSAMMEN
MIT DEM GESUCH EINGEREICHT
WERDEN MÜSSEN**

Zugehörigkeitserklärung zu einer der drei Sprachgruppen, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung
Diese Erklärung muss in einem geschlossenen Umschlag vorgelegt werden.

PERSÖNLICHE DATEN

Im Sinne des Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003, bin ich über die Benützung meiner persönlichen Daten informiert worden und somit auch über die Verarbeitung derselben und zwar im notwendigen Ausmaß zur Erreichung des institutionellen Zwecks.

Die übermittelten Daten werden von der Bezirksgemeinschaft Eisacktal auch in digitaler Form für die Erbringung der angeforderten Leistungen verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der leitende Beamte der Organisationseinheit Personal und Organisation. Dem/r Antragsteller/in stehen die Rechte nach Titel II, Art. 7, Art. 8, Art. 9 und Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 196 vom 30.06.2003 zu.

Firma del/la dichiarante
Unterschrift des/der Antragstellers/in

Die Unterschrift muss in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie der gültigen Identitätskarte beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

Firma del dipendente addetto
Unterschrift des zuständigen Bediensteten

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.



PARTE H

SPECIFICAZIONI IN MERITO AI DOCUMENTI

ABSCHNITT H

**SPEZIFIKATIONEN IN BEZUG AUF DIE
UNTERLAGEN**

**1. ELENCO DEI DOCUMENTI GIÁ IN POS-
SESSO DELL'AMMINISTRAZIONE**

(I candidati devono specificare a quale titolo si trovano presso l'amministrazione: es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico ecc.)

L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato.

**1. LISTE DER UNTERLAGEN, DIE BEREITS IM
BESITZ DER VERWALTUNG SIND**

(Die Bewerber müssen anführen, aus welchem Grund besagte Unterlagen bereits bei dieser Verwaltung aufliegen: z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme, für öffentliche Wettbewerbe, usw.)

Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung der angegebenen Unterlage zur Folge haben.

01.

02.

03.

04.

05.

06.

07.

08.

09.

10.



2. ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA

Il/La sottoscritto/a allega alla presente _____ documenti. (descrivere brevemente i documenti allegati)

Se vengono allegare copie non autenticate, può essere fatta la dichiarazione (sostitutiva di atto di notorietà) di corrispondenza di esse agli originali in possesso del dichiarante mediante la firma in calce.

2. LISTE DER DEM GESUCH BEILIEGENDEN UNTERLAGEN

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen _____ Unterlagen bei. (Die beiliegenden Unterlagen müssen kurz beschrieben werden.)

Sollten nicht beglaubigte Kopien beigelegt werden, so kann die Erklärung (Ersatzerklärung zur Notariatsakte) in Bezug auf die Übereinstimmung derselben mit den Originalen vorgelegt werden, die im Besitz des/r Antragstellers/in sind. Diese Erklärung muss vom Antragsteller unterzeichnet werden.

| |
|-----|
| 01. |
| 02. |
| 03. |
| 04. |
| 05. |
| 06. |
| 07. |
| 08. |
| 09. |
| 10. |

Solo se ricorre il caso (vedi sopra):
Dichiaro che la documentazione allegata e qui sopra indicata corrisponde agli originali in mio possesso.

Nur wenn dies der Fall sein sollte (siehe oben):
Ich erkläre hiermit, dass die beiliegenden, oben angegebenen Unterlagen den Originalen in meinem Besitz entsprechen.

data - Datum

Firma del/la dichiarante
Unterschrift des/der Antragstellers/in

Da apporsi in presenza del dipendente addetto o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia del documento di identità valido o altrimenti fare autenticare.

Die Unterschrift muss in Anwesenheit des zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie der gültigen Identitätskarte beilegen oder wiederum die Unterschrift beglaubigen lassen.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza.

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

data - Datum

Firma del dipendente addetto
Unterschrift des zuständigen Bediensteten